

KÄSIKETTSAAGIDE KASUTAJATE KAITSERIIETUS. OSA
4: KAITSEKINNASTE TOIMIVUSNÕUDED JA
KATSEMEETODID

Protective clothing for users of hand-held chainsaws -
Part 4: Performance requirements and test methods
for protective gloves (ISO 11393-4:2018)

EESTI STANDARDI EESSÕNA

NATIONAL FOREWORD

See Eesti standard EVS-EN ISO 11393-4:2019 sisaldab Euroopa standardi EN ISO 11393-4:2019 ingliskeelset teksti.	This Estonian standard EVS-EN ISO 11393-4:2019 consists of the English text of the European standard EN ISO 11393-4:2019.
Standard on jõustunud sellekohase teate avaldamisega EVS Teatajas	This standard has been endorsed with a notification published in the official bulletin of the Estonian Centre for Standardisation and Accreditation.
Euroopa standardimisorganisatsioonid on teinud Euroopa standardi rahvuslikele liikmetele kättesaadavaks 25.09.2019.	Date of Availability of the European standard is 25.09.2019.
Standard on kättesaadav Eesti Standardimis- ja Akrediteerimiskeskusest.	The standard is available from the Estonian Centre for Standardisation and Accreditation.

Tagasisidet standardi sisu kohta on võimalik edastada, kasutades EVS-i veebilehel asuvat tagasiside vormi või saates e-kirja meiliaadressile standardiosakond@evs.ee.

ICS 13.340.40

Standardite reprodutseerimise ja levitamise õigus kuulub Eesti Standardimis- ja Akrediteerimiskeskusele

Andmete paljundamine, taastekitamine, kopeerimine, salvestamine elektroonsesse süsteemi või edastamine ükskõik millises vormis või millisel teel ilma Eesti Standardimis- ja Akrediteerimiskeskuse kirjaliku loata on keelatud.

Kui Teil on küsimusi standardite autoriõiguse kaitse kohta, võtke palun ühendust Eesti Standardimis- ja Akrediteerimiskeskusega: Koduleht www.evs.ee; telefon 605 5050; e-post info@evs.ee

The right to reproduce and distribute standards belongs to the Estonian Centre for Standardisation and Accreditation

No part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, without a written permission from the Estonian Centre for Standardisation and Accreditation.

If you have any questions about standards copyright protection, please contact the Estonian Centre for Standardisation and Accreditation: Homepage www.evs.ee; phone +372 605 5050; e-mail info@evs.ee

English Version

Protective clothing for users of hand-held chainsaws - Part
4: Performance requirements and test methods for
protective gloves (ISO 11393-4:2018)

Vêtements de protection pour utilisateurs de scies à
chaîne tenues à la main - Partie 4: Exigences de
performance et méthodes d'essai pour les gants de
protection (ISO 11393-4:2018)

Schutzkleidung für Benutzer von handgeführten
Kettensägen - Teil 4: Prüfverfahren und
Leistungsanforderungen für Schutzhandschuhe (ISO
11393-4:2018)

This European Standard was approved by CEN on 24 April 2019.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Republic of North Macedonia, Romania, Serbia, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

CEN-CENELEC Management Centre: Rue de la Science 23, B-1040 Brussels

European foreword

This document (EN ISO 11393-4:2019) has been prepared by Technical Committee ISO/TC 94 "Personal safety -- Personal protective equipment" in collaboration with Technical Committee CEN/TC 162 "Protective clothing including hand and arm protection and lifejackets" the secretariat of which is held by DIN.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by March 2020, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by March 2020.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This document supersedes EN 381-4:1999 and EN 381-7:1999.

This document has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of EU Directive(s).

For the relationship with EU Directive(s) see informative Annex ZA, which is an integral part of this document.

According to the CEN-CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Republic of North Macedonia, Romania, Serbia, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and the United Kingdom.

Endorsement notice

The text of ISO 11393-4:2018 has been approved by CEN as EN ISO 11393-4:2019 without any modification.

Annex ZA (informative)

Relationship between this European Standard and the essential requirements of Regulation (EU) 2016/425 of the European Parliament and of the Council of 9 March 2016 on personal protective equipment aimed to be covered

This European Standard has been prepared under a Commission's standardization request to provide one voluntary means of conforming to essential requirements of Regulation (EU) 2016/425 of the European Parliament and of the Council of 9 March 2016 on personal protective equipment.

Once this standard is cited in the Official Journal of the European Union under that Regulation (EU) 2016/425, compliance with the normative clauses of this standard given in Table ZA.1 confers, within the limits of the scope of this standard, a presumption of conformity with the corresponding essential requirements of that Regulation (EU) 2016/425 and associated EFTA regulations.

Table ZA.1 — Correspondence between this European Standard and Regulation (EU) 2016/425

Essential Requirements of Regulation (EU) 2016/425	Clause(s)/sub-clause(s) of this EN	Remarks/Notes
1.1.1. Ergonomics	5.4	
1.1.2.1. Optimum level of protection	5.4	
1.1.2.2. Classes of protection appropriate to different levels of risk	5.3.1	
1.2.1. Absence of inherent risks and other nuisance factors	4.2.2, 4.3.2; 4.4	
1.2.1.1. Suitable constituent materials		Table 3
1.2.1.2. Satisfactory surface condition of all PPE parts in contact with the user	5.4	
1.2.1.3. Maximum permissible user impediment	5.4	Table 3
1.3.1. Adaptation of PPE to user morphology		Table 3
1.4. Manufacturer's instructions and information	11, 13	
2.2. PPE enclosing the parts of the body to be protected		Table 3

2.4. PPE subject to ageing	13 h)	
2.12. PPE bearing one or more identification markings or indicators directly or indirectly relating to health and safety	12	
3.3. Protection against mechanical injuries	5.2; 5.3.2	

WARNING 1 — Presumption of conformity stays valid only as long as a reference to this European Standard is maintained in the list published in the Official Journal of the European Union. Users of this standard should consult frequently the latest list published in the Official Journal of the European Union.

WARNING 2 — Other Union legislation may be applicable to the product(s) falling within the scope of this standard.

Contents

Page

Foreword	iv
Introduction	v
1 Scope	1
2 Normative references	1
3 Terms and definitions	1
4 Designs and types	2
4.1 Designs and types of gloves	2
4.2 Design A	3
4.2.1 Description	3
4.2.2 Specified protective area, left- and right-hand gloves	3
4.3 Design B	5
4.3.1 Description	5
4.3.2 Specified protective area, left- and right-hand gloves or mitts	5
4.4 Attachment of protective material	6
5 Performance requirements	6
5.1 General	6
5.2 Protection against general mechanical risks	6
5.3 Protection against chainsaw cutting	7
5.3.1 Classification according to chain speed	7
5.3.2 Requirements for cut resistance	7
5.4 Ergonomic requirements	7
6 Test specimens	7
7 Assessment of protective coverage	8
8 Testing resistance to cutting by chainsaw	8
8.1 Test rig	8
8.2 Chainsaw-protective glove mounting device	8
8.2.1 Left and right artificial hands	8
8.2.2 Base	9
8.3 Test procedure for chainsaw cut tests	9
8.3.1 General	9
8.3.2 Cleaning	10
8.3.3 Mounting of glove on artificial hand	10
8.3.4 Cutting	10
9 Ergonomic assessment and hand dexterity	14
9.1 General requirements	14
9.2 Hand grip test	14
9.2.1 General	14
9.2.2 Apparatus	14
9.2.3 Test procedure	14
10 Test report	15
11 Marking	15
12 Pictogram	16
13 Information to be supplied by the manufacturer	16
Annex A (informative) Chainsaw use and the selection of appropriate gloves	18

Foreword

ISO (the International Organization for Standardization) is a worldwide federation of national standards bodies (ISO member bodies). The work of preparing International Standards is normally carried out through ISO technical committees. Each member body interested in a subject for which a technical committee has been established has the right to be represented on that committee. International organizations, governmental and non-governmental, in liaison with ISO, also take part in the work. ISO collaborates closely with the International Electrotechnical Commission (IEC) on all matters of electrotechnical standardization.

The procedures used to develop this document and those intended for its further maintenance are described in the ISO/IEC Directives, Part 1. In particular the different approval criteria needed for the different types of ISO documents should be noted. This document was drafted in accordance with the editorial rules of the ISO/IEC Directives, Part 2 (see www.iso.org/directives).

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. ISO shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights. Details of any patent rights identified during the development of the document will be in the Introduction and/or on the ISO list of patent declarations received (see www.iso.org/patents).

Any trade name used in this document is information given for the convenience of users and does not constitute an endorsement.

For an explanation on the voluntary nature of standards, the meaning of ISO specific terms and expressions related to conformity assessment, as well as information about ISO's adherence to the World Trade Organization (WTO) principles in the Technical Barriers to Trade (TBT) see the following URL: www.iso.org/iso/foreword.html.

This document was prepared by the European Committee for Standardization (CEN) Technical Committee CEN/TC 162, *Protective clothing including hand and arm protection and lifejackets*, in collaboration with ISO Technical Committee TC 94, *Personal safety — Personal protective equipment*, Subcommittee SC 13, *Protective clothing*, in accordance with the agreement on technical cooperation between ISO and CEN (Vienna Agreement).

This second edition cancels and replaces the first edition (ISO 11393-4:2003), which has been technically revised. The main changes compared to the previous edition are as follows:

- in the Introduction, the term “hand-held chainsaws primarily constructed for cutting wood” has been added;
- the normative references have been updated;
- the terms and definitions 3.11, 3.12 and 3.13 have been added;
- in Clause 4, two types have been defined and 4.4 has been added;
- in 5.1, Table 3 has been revised;
- the original Clause 7 has been deleted and a new Clause 7 has been specified;
- in Clause 8, 8.2.2 has been added and 8.3 has been revised;
- in 9.2, a test procedure has been added;
- in 5.4 and Clauses 6, 8, 10, 11 and 12 the definitions have been specified;
- A.4 has been added.

A list of all parts in the ISO 11393 series can be found on the ISO website.

Any feedback or questions on this document should be directed to the user's national standards body. A complete listing of these bodies can be found at www.iso.org/members.html.